

121 - The Right To Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Everyone, brace yourselves and listen well!

[00:04] ---

I have an extremely important
announcement to make.

[00:06] ---

What?

[00:09] ---

From the day after we return
to the guild from Tenroujima...

[00:13] ---

I'm gonna introduce a
women's only dress code!

[00:16] ---

You gotta choose between a nurse
outfit or a school swimsuit!

[00:18] ---

I ain't heard about this!

[00:20] ---

I see. Sounds like fun.

[00:23] ---

Don't encourage him!

[00:24] ---

You're supposed to be mad about this!

[00:26] ---

Master... This is no time for jokes.

[00:29] ---

I'm sorry! I was just caught up...

[02:12] ---

Zeref...

[02:20] ---

The Right to Love.

[02:25] ---

The Zeref... is standing before my eyes...

[02:30] ---

Is this a dream? Or reality?

[02:39] ---

The keys!

[02:40] ---

Bring the keys!

[02:46] ---

We...

[02:48] ---

We can't move...

[02:53] ---

There's no need.

[02:56] ---

I am awake.

[03:01] ---

Maybe I'm not one to talk,

[03:05] ---

but how many lives did you take
in order to get these "keys"?

[03:12] ---

Such a tragedy.

[03:14] ---

Those "keys" were nothing
more than illusions.

[03:17] ---

W-What?!

[03:20] ---

Just one of the stories made by a sect of
the believers in the Black Wizard Zeref...

[03:27] ---

"The Keys To Resurrect Zeref".

[03:30] ---

Were you fooled by that dusty old fairy tale?

[03:38] ---

I was never asleep in the first place.

[03:42] ---

The man you see before you
is the Black Wizard Zeref.

[03:48] ---

You were never asleep?!

[03:52] ---

I used my "eye" and saw you!

[03:58] ---

I saw you, not even able to
defeat one of my servants!

[04:03] ---

Then I can skip to the chase.

[04:06] ---

That was what I was capable of...

[04:10] ---

...back then.

[04:20] ---

You see, 400 years ago I saw countless wars of man... Countless deaths...

[04:29] ---

But, after a certain day, I learned the value of life.

[04:36] ---

Ever since then, the more I feel the value of life,

[04:40] ---

the more my accursed body steals people's souls.

[04:47] ---

In order not to steal people's souls, I cannot forget the weight of a human life.

[04:54] ---

I sidelined myself.

[04:58] ---

You're saying you were fighting while valuing life?

[05:02] ---

Yes... And because of that, I can't use my magic anywhere close to how I'd wish to...

[05:10] ---

But that all changes if I forget about the value of life.

[05:16] ---

You were the people who pulled the trigger.

[05:19] ---

Acnologia will herald the end of an era.

[05:23] ---

Your evil deeds have summoned it.

[05:27] ---

Acnologia?!

[05:29] ---

What in the world are you talking about?

[05:32] ---

You all shall be punished.

[05:38] ---

W-Wait!

[05:40] ---

I still have things I want to ask!

[05:41] ---

Your first sin is summoning Acnologia!

[05:46] ---

And your second sin...

[05:49] ---

...is making me forget the value of life!

[06:12] ---

Repent.

[06:36] ---

Meldy...

[06:38] ---

You don't seem very cheerful...

[06:44] ---

It might be difficult right now...

But let's forget everything.

[06:50] ---

Forget about Grimoire Heart, and Zeref...

[06:59] ---

Look, dolphins!

[07:01] ---

Tell me, Ultear.

[07:05] ---

Is it true you were the one
who destroyed my town, Ultear?

[07:41] ---

My family... My friends...

[07:45] ---

You took them all, Ultear...

[07:51] ---

That's right.

[07:54] ---

I was going to tell you
everything, one day...

[08:00] ---

I thought that I was on just
the first lap of my life.

[08:05] ---

Then, when I went to the World of Great Magic

[08:08] ---

and perfected the Time Ark,
I would start the second lap.

[08:13] ---

I believed that I would redo everything
that happened in the first lap...

[08:19] ---

That's why I was able to do such horrible
things, and stray so far from the path of humanity...

[08:24] ---

The second lap would be my true life!

[08:28] ---

Your true life!

[08:31] ---

The two of us would be happy...

[08:36] ---

It was all... for that.

[08:49] ---

I know.

[08:50] ---

It was all just "what I planned".

[08:54] ---

To other people, I'm a devil.

[08:57] ---

Piling sins on top of sins, I'm a fool of
a woman with delusions of a happy life...

[09:05] ---

I'm not... going to ask you to forgive me.

[09:08] ---

But, let me tell you that I'm sorry.

[09:12] ---

Yeah... You must hate me enough to kill me.

[09:19] ---

But...

[09:24] ---

...there is no need for you to
dirty your pretty hands any more.

[09:31] ---

Because, I'll disappear from this world...

[09:37] ---

Ultear!

[09:38] ---

You will find happiness...

I'm sure you'll be happy...

[09:46] ---

I love you, Meldy...

[09:55] ---

Ultear!!

[10:03] ---

The sea...

[10:06] ---

Inside of my mother.

[10:09] ---

A fitting place to meet my end.

[10:31] ---

Meldy?

[10:35] ---

Let's live.

[10:43] ---

A Sense Link?!

[10:46] ---

I know all the sadness and
pain you feel, Ultear!

[11:00] ---

You are the one who raised me, Ultear.

[11:04] ---

That isn't going to change!

[11:07] ---

I forgive you!

[11:09] ---

I forgive you, okay?!

[11:10] ---

So never say anything like
that again, understand?!

[11:13] ---

Please, don't leave me alone!

[11:16] ---

I love you! Let's live on, together!

[11:49] ---

M-Master Hades is...

[11:52] ---

D-D-D...

[11:55] ---

Know your place, trash.

[11:57] ---

Fall to the pits of hell.

[12:06] ---

It's here... Acnologia!

[12:19] ---

What?!

[12:23] ---

Like-I-said! The S Class Wizard
Advancement Exam is on hold!

[12:31] ---

I can't accept that, Gramps!

[12:33] ---

Why is it on hold?

[12:35] ---

Make me S Class, damn it!

[12:37] ---

You're not even a candidate!
You mean Levy, got it?!

[12:42] ---

What else can I do?

[12:44] ---

A lot's happened.

[12:46] ---

A member of the Magic Council
infiltrated the candidates,

[12:49] ---

and Grimoire Heart disrupted everything...

[12:51] ---

I guess we have no choice.

[12:54] ---

Hey! You're really okay with this, damn it?!

[12:57] ---

And you shouldn't be so worked up about it.

[13:00] ---

Argh! I so wanted to be S Class!

[13:04] ---

Don't worry! You'll make it
next time for sure, Gray-sama!

[13:08] ---

A Man has to know when to call it quits...

[13:11] ---

Well, I ain't givin' up!

[13:13] ---

I'm gonna be S Class, no matter what!

[13:15] ---

Gray, Elfman, and Levy all gave up, right?

[13:18] ---

Then I'll become S Class!

[13:21] ---

I'm gonna be S Class!

[13:24] ---

Calm down, Natsu.

[13:28] ---

Guess I got no choice...

[13:31] ---

Let's start the final
test right now, special!

[13:35] ---

Beat me, and I'll make you S Class, Natsu.

[13:38] ---

Seriously, Gramps?!

[13:40] ---

Okay! I'm all fired up!

[13:45] ---

Here I come!

[13:54] ---

I give!

[13:59] ---

What're you doing?

[14:01] ---

Well, I was wonderin' whether
you were the real deal.

[14:05] ---

I am! How rude!

[14:07] ---

Don't bully her too much,
I'll feel sorry for her.

[14:10] ---

Such insight... As expected from Laxus.

[14:14] ---

You should learn from him.

[14:15] ---

Y-You think?

[14:17] ---

You think, you think?

[14:18] ---

Enough! I told you I'm the real Lisanna!

[14:20] ---

Okay, okay! My bad!

[14:22] ---

I'm kind of scared just to say hi, Carla.

[14:27] ---

Huh? What are you scared of?

[14:29] ---

I'm sure you've heard a bunch of stories,
but he's not a bad guy deep down.

[14:33] ---

Erza-san!

[14:35] ---

He's just a little awkward at times.

[14:40] ---

Right! I'm going to introduce myself!

[14:48] ---

Oww...

[14:51] ---

A medicinal herb spring, huh?

[14:53] ---

It definitely works itself
into these wounds...

[14:56] ---

Cana, is your right arm okay?

[14:59] ---

The right arm I borrowed Fairy Glitter with?

[15:02] ---

Looks like my rental's up.

[15:06] ---

Yeah.

[15:08] ---

Um, Lucy... I'm sorry.

[15:12] ---

About what?

[15:13] ---

You know... When I left you behind
and went to Mavis's grave... I...

[15:19] ---

I'm not upset about it!

[15:20] ---

Well, I am.

[15:22] ---

I'll regret how I betrayed my
friend for the rest of my life...

[15:27] ---

You didn't really betray me or anything.

[15:29] ---

Just a little prank like that happens
all the time in the guild, right?

[15:33] ---

If you keep thinking
about it the way you are,

[15:37] ---

it's going to be hard on me, too. You know?

[15:49] ---

I think I'm going to try telling my father the truth,

[15:52] ---

even though I didn't become an S Class wizard.

[15:59] ---

What's with the bored look?

[16:02] ---

'Cause this is a total snore-fest.

[16:05] ---

You don't understand. Fishing
is a man's romantic adventure.

[16:09] ---

Yes! Everyone loves fish!

[16:13] ---

I never said you could eat them!

[16:15] ---

The hunter's instinct, driving up...

[16:17] ---

The feeling of being one with nature!

[16:20] ---

A serious battle of eat or be eaten!

[16:22] ---

This, indeed, is a man's playground!

[16:27] ---

I hooked something!

[16:29] ---

Good, Natsu!

[16:30] ---

Pull, pull!

[16:33] ---

Gildarts!

[16:34] ---

Hold on a sec!

[16:35] ---

Natsu is finally awakening his
manly spirit of romantic adventure!

[16:40] ---

Cana said she's got something
important to talk about!

[16:44] ---

Natsu, Happy... You guys come with me.

[16:47] ---

The fish!

[16:48] ---

Everyone's food!

[17:01] ---

What is it?

[17:03] ---

The reason I came to the guild was...
to search for my father, you know?

[17:10] ---

Actually, that's the first I've heard of it.

[17:14] ---

So then, you're saying your
dad was in Fairy Tail?

[17:19] ---

Y-Yeah.

[17:26] ---

You can do it, Cana!

[17:28] ---

Go back, you two!

[17:37] ---

It's you, Gildarts.

[17:53] ---

A lot happened, and I was
never able to tell you.

[17:58] ---

W-Wait a second!

[18:00] ---

You're...

[18:03] ---

I know it's a lot to just accept...

[18:07] ---

Whose kid are you?

[18:10] ---

Sara? Naomi? Claire? Feena? Mary? Eliza?

[18:17] ---

No, no... The hair color's off...

[18:19] ---

Emma, Lyra, Jean, Sydney,
Kate, Yuko, Francoise...

[18:23] ---

You old geezer! How many
flings have you had?!

[18:26] ---

I-I know! You're the
spitting image of Sylvia!

[18:30] ---

Like, you're the same sex!

[18:31] ---

God, you're making me angry!

[18:34] ---

I can't believe that such a
philandering loser is my old man!

[18:37] ---

Anyway, so now you know! Bye!

[18:40] ---

W-Wait!

[18:41] ---

That's all I wanted to say.

[18:43] ---

I'm not saying we should be
family or anything, got it?

[18:47] ---

I'm fine with things staying
the way they are...

[18:51] ---

You're Cornelia's child...

[18:53] ---

I'm sure of it.

[18:57] ---

Let go of me.

[19:00] ---

Why did you keep quiet all this time?

[19:03] ---

I couldn't bring myself to tell you.

[19:05] ---

And time just flew by...

[19:09] ---

Cornelia is the only woman I ever loved.

[19:13] ---

She's the only one I married.

[19:20] ---

She left me after getting frustrated from
me always being away on jobs, 18 years ago.

[19:26] ---

I heard that she had passed away.

[19:30] ---

But to think she left a child...

[19:36] ---

I'm sorry, I didn't realize it was you.

[19:42] ---

It's okay.

[19:44] ---

I purposefully hid it from you.
Sorry about being so selfish.

[19:50] ---

I finally feel a weight has
been lifted off my chest.

[19:54] ---

I had a daughter this close to me...

[19:58] ---

Don't be like that...

[20:00] ---

I'm not saying you should take
responsibility for me or anything.

[20:05] ---

Let's just stay as we are.

[20:09] ---

But, let me say this, just once...

[20:14] ---

I'm glad I got to meet you, Father.

[20:35] ---

Cana!

[20:46] ---

I'll never let you feel lonely again!

[20:49] ---

Never again!

[20:56] ---

From now on, when I go on
a job... or out drinking...

[21:00] ---

It'll be together with you, always!

[21:02] ---

That could get a little annoying.

[21:05] ---

So... Please give me the right to love you!

[21:31] ---

Her father, huh?

[21:34] ---

When I get back, maybe I'll go see him again.

[21:42] ---

We all stood there under the warm sun.

[22:00] ---

Year 784, December 16th.

[22:12] ---

Tenroujima...

[22:20] ---

Its destruction came so quickly...

[23:55] ---

Natsu, I've got something I'd
like to talk with you about...

[23:58] ---

What's up? Why're you so fidgety?

[23:59] ---

I guess asking Natsu isn't going to help...

[24:02] ---

No, there's always the slight
chance a miracle could happen!

[24:05] ---

What are you muttering to yourself about?

[24:06] ---

U-Um, I... If I'm going to hold Carla's ha...

[24:10] ---

You and Carla?

[24:11] ---

Quiet! Not so loud!

[24:13] ---

Next time: Hold Hands!

[24:16] ---

Oh, that? That's easy!

[24:19] ---

If you're a man, just give it
a shot, make it or break it!

[24:20] ---

Yeah, I don't want anything
broken is why I'm asking...

[24:23] ---

Well, then you've got the wrong guy.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:08 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:08 UTC by whimsee